

Betriebsanleitung
Innenbeleuchtung 9460

Operating Instruction
Interior lighting 9460

Instructions de service
Eclairage intérieur 9460

FLEISCHMANN

Die Modellbahn der Profis



N
«piccolo»

Innenbeleuchtung für Steuerwagen 8175/8600/8610/8680
Interior Lightning Unit for control-cab coaches 8175/8600/8610/8680
Eclairage intérieur pour les voitures pilote avec cabine de contrôle 8175/8600/8610/8680

Achtung: Vor dem Einbau der Innenbeleuchtung die Betriebsanleitung genau durchlesen!

Attention: Please read the instruction carefully before installing the interior lighting!

Attention: Avant le montage de l'éclairage intérieur lire soigneusement le mode d'emploi!

Bei dem Steuerwagen sind bereits die Radkontakte in den Drehgestellen montiert.

The wheel contacts are already fitted to the control-cab coach.

Les contacts aux roues sont montés d'origine sur les bogies du wagon pilote.

Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction! • Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives de modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! • Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! • Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser. - kan sluges. Gem vejledning! • Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenero le istruzioni per l'uso! • No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!

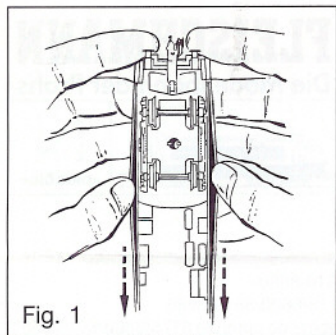


Fig. 1

Die Daumennägel in Höhe der Drehgestelle zwischen Boden und Wagenkasten schieben. Den Boden anheben und am Boden entlang den Wagenkasten zur Mitte hin spreizen (Fig. 1). So trennen sich Boden **mit** Inneneinrichtung vom Wagenkasten.

Push your thumb nails inbetween the coach body and the chassis around the bogie height. Lift off the body and prise off the chassis by running them along the body towards the centre (Fig. 1). This separates the chassis from the interior fittings.

Glissez l'ongle du pouce entre le châssis et la carrosserie. Soulevez la châssis en écrasant la carrosserie vers le milieu du châssis (Fig. 1). La châssis et l'aménagement intérieur se séparent ainsi de la caisse.

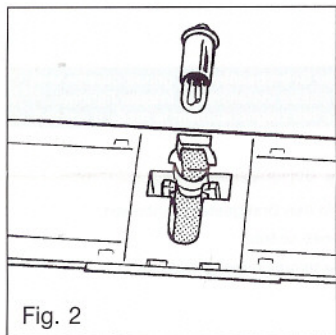


Fig. 2

Glühlampe in den Lichtleiter einsetzen (Fig. 2).

Put the bulb into the light leader (Fig. 2).

Placez les lampes dans la rampe lumineuse (Fig. 2).

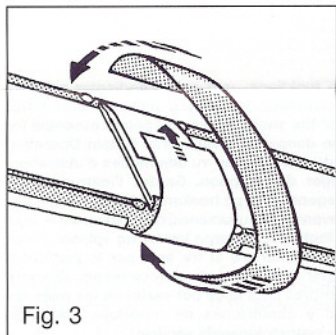


Fig. 3

Zuerst weiße Isolierfolie von unten, dann Alufolie von oben um den Lichtleiter kleben (vorher Schutzpapier von der Klebeseite entfernen) (Fig. 3).

Removing the protective paper from the sticky side, first glue the white isolating tape, and then the aluminium foil, onto the light leader from above (Fig. 3).

Collez d'abord la feuille isolante par le dessous, ensuite la feuille d'aluminium autour de la rampe par le dessus (bien entendu, après avoir enlevé la protection de l'adhésif) (Fig. 3).

Lichtleiter so auf die Inneneinrichtung legen, daß der Zapfen **d** der Inneneinrichtung in die entsprechende Öffnung des Lichtleiters ein- greift (Fig. 4). Mit einem Streifen Klebeband am Wagenboden vorläufig fixieren.

Lay the light leader into the interior fittings, so that the lugs **d** of the interior fittings grip the corresponding openings in the light leader (Fig. 4). Carefully fix to the coach body using a strip of sticky tape.

Placez la rampe lumineuse sur l'aménage- ment intérieur de telle façon que le tenon **d** de l'aménagement s'emboîte dans l'ou- verture correspondante de la rampe (Fig. 4). Fixes provisoirement au châssis au moyen d'une bande adhésive.

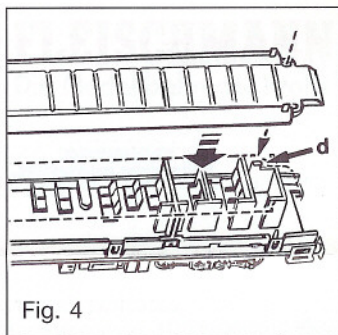


Fig. 4

Den Kontaktbügel unten lose einführen, oben über der Kante des Lichtleiters einhängen und abschließend am Punkt **e** fest einrasten. Der Kontaktbügel muß im Schlitz **f** liegen (Fig. 5). Insgesamt müssen 4 Kontaktbügel montiert werden.

Slide the contact arms upwards, hanging them over the bevel of the light leader and finally clip them firmly onto point **e**. The contact arms should lay in the slot **f** (Fig. 5). A total of 4 contact arms must be mounted in this way.

Engagez les contacts librement par le dessous, ensuite accrocher sur le côté da la rampe, pour fixer au point **e** (Fig. 5). Les contacts, doivent être situé en **f**. Au total, il faut monter quatre contacts.

Gehäuse seitenrichtig aufsetzen.

Replace the coach body back in the right position.

Orientez convenablement la carrosserie.

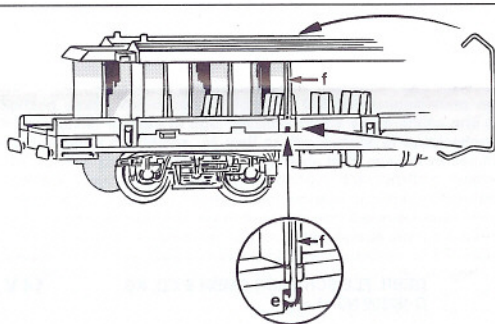


Fig. 5

CE

2345.0

GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-90259 Nürnberg

Made in Germany • Fabriqué en Allemagne

14 V 



21/9460-0101